

● 国外城市规划与设计理论译丛

CITY PLANNING & DESIGN THEORY

ROGER TRANCIK

寻找失落空间

——城市设计的理论

Finding Lost Space

Theories of Urban Design

[美] 罗杰·特兰西克 著

朱子瑜 张 播 鹿 勤 译

陈燕秋 曹焕婷 赵 瑾

朱子瑜 鹿 勤 校



中国建筑工业出版社

国外城市规划与设计理论译丛

寻找失落空间

——城市设计的理论

[美] 罗杰·特兰西克	著
朱子瑜 张 播 鹿 勤	译
陈燕秋 曹焕婷 赵 瑾	校
朱子瑜 鹿 勤	

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2003-3667号

图书在版编目(CIP)数据

寻找失落空间——城市设计的理论/(美)特兰西克著;朱子瑜等译.

北京:中国建筑工业出版社,2008

(国外城市规划与设计理论译丛)

ISBN 978-7-112-09790-6

I.寻… II.①特…②朱… III.城市空间-空间规划-研究 IV.TU984.11

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第198469号

Finding Lost Space:Theories of Urban Design/Roger Trancik,-Z/471-28956-6

Copyright © 1986 John Wiley & Sons,Inc.

Chinese Translation Copyright © 2008 China Architecture & Building Press

All rights reserved.This translation published under license.

本书经美国John Wiley & Sons,Inc.出版公司正式授权翻译,出版

责任编辑:董苏华 陆新之 黄翊

责任设计:郑秋菊

责任校对:王雪竹 安东

国外城市规划与设计理论译丛

寻找失落空间

——城市设计的理论

[美] 罗杰·特兰西克 著

朱子瑜 张播 鹿勤 译

陈燕秋 曹焕婷 赵瑾

朱子瑜 鹿勤 校

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京密东印刷有限公司印刷

*

开本:787×1092毫米 1/16 印张:15 $\frac{1}{4}$ 字数:327千字

2008年4月第一版 2008年4月第一次印刷

定价:50.00元

ISBN 978-7-112-09790-6

(16454)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本书介绍了城市空间设计的理论、方法和当前的议题。第一章引入了失落城市空间的问题及其形成因素；第二章全面论述了功能主义理念的哲学、演变及其反响，并讨论了蚕食城市空间传统形式的其他因素；第三章介绍了城市空间重要的历史范例和现代的一些做法，对“硬质空间”和“柔质空间”的适宜性进行了描述；第四章将针对现代城市危机的主要理论和批评观点归纳为图-底理论、连接理论和场所理论，并阐述其各自的优缺点，说明只有三者整合才有益于城市空间设计；第五章通过对美国波士顿市和华盛顿特区、瑞典哥德堡市及英国纽卡斯尔的拜克地区的城市设计问题实例研究阐述了空间结构的不同形态、相互联系及其环境背景；最后一章则总结了实现整合设计目标的原则。

《国外城市规划与设计理论译丛》

- 城市设计
- 拼贴城市
- 紧缩城市 —— 一种可持续发展的城市形态
- 城市发展史 —— 起源、演变和前景
- 大规划 —— 城市设计的魅惑和荒诞
- 城市历史街区的复兴
- 我++ —— 电子自我和互联城市
- 城市建筑学
- 亚太城市的公共空间 —— 当前的问题与对策
- 街道与城镇的形成
- 1945年后西方城市规划理论的流变
- 区域城市 —— 终结蔓延的规划
- 无边的城市 —— 论战城市蔓延
- 延伸的城市 —— 西方文明中的城市形态学
- 规划引介
- 寻找失落空间 —— 城市设计的理论

前 言

本书介绍了城市空间设计的理论、方法 (vocabulary) 和当前的议题。虽然本书的初衷是为城市的设计师和学生所著，但也希望文中所介绍的概念和实例对专业人员以及专业教学能有实用价值。本书论述了解决现代城市空间结构问题的实用价值和战略的有关研究，并介绍了相关理论。

通过对传统城市空间特性的调查，可归纳出几项空间结构的基本原则。而在那些最为现代化的城市中，这些原则已经丧失，出现了所谓“反空间” (antispaces) 或“失落空间” (lost space) 现象。本文关注这种失落的原因，并对设计师恢复城市开敞空间的传统价值和意义提出了一些建议。

在第一章中，引入了失落城市空间的问题，并阐明了形成问题的五个主要因素：汽车、建筑设计的现代主义运动 (Modern Movement)、城市更新及城市用地区划政策、私人利益高于公众利益以及旧城区土地用途的置换等。

第二章首先更全面地描述了功能主义理念的哲学、演变及其影响，并介绍了近年来评论界对其的一些重要反响。其后讨论了蚕食城市空间传统形式的其他因素。城市中高层化的趋势毁坏了街道空间的完整性，而高抬 (raised) 或下沉式 (sunken) 广场以及室内商业街 (enclosed malls) 更使得街道的传统社会功能在不知不觉中被吞噬。本章还试图提供几种城市生活的选择：田园城市、新城、郊区化和乌托邦式乡村与城市生活的融合，这些选择也都是致力于摆脱城市空间的问题。

第三章既介绍了城市空间重要的历史范例，又讨论了一些现代的做法，对“硬质 (hard) 空间”和“柔质 (soft) 空间”进行了区分，并对每种空间的适宜性进行了描述。

第四章将针对现代城市危机的主要理论和批评观点归纳为三类：即图—底 (figure-ground) 理论、连接 (linkage) 理论和场所 (place) 理论，并阐述了每

种理论的优缺点，说明这三种理论的整合才有益于城市空间的设计。

在第五章中，通过对美国马萨诸塞州的波士顿市、华盛顿特区，瑞典的哥德堡市和英国纽卡斯尔的拜克 (Byker) 地区城市设计问题的实例研究，阐述了空间结构的不同形态、相互联系及其环境背景。波士顿形成的邻里结构给人以强烈的印象，但各区之间的相互联系却有问题；华盛顿宏伟的总体规划试图加强城内纪念性场所的联系，但支撑这种联系的城市肌理却从未实现过；哥德堡市综合考虑了规划的紧凑型旧城核心问题及跨越老城墙与各城区之间密切联系的问题；拜克地区重建的主要经验在于，邻里外部空间肌理再设计时是怎样保存其社区自身特色和历史延续的。每个实例都有图—底关系、连接和场所之说，但又视其环境的不同而有所侧重。

最后一章概述了实现整合设计目标的原则，包括围合水平空间、架设联系桥梁和融合室内外空间，而策略包括渐进主义和维护等。展望未来，更加有效地利用城市土地必将产生紧凑和整合的城市形态，并将为我们重新找回失落空间提供机会。

致 谢

特别要感谢芭芭拉·普利布兰克 (Barbara Pulleyblank) 为本书润色文字, 使其流畅顺达; 保罗·希策尔 (Paul Hirzel) 协助整理本书的结构; 卡罗尔·布劳沃 (Carol Brower) 为本书绘制了插图; 罗杰·康诺弗 (Roger Conover) 在本书的编辑上提供了灼见。还要感谢那些为本书提供图片的人, 这些重要资料使本书更便于理解。本书归功于上述各位的鼎力相助, 若有任何遗漏和疏忽, 均请谅解。书中图片除特别注明外, 均由作者本人提供。

本书的研究基金由下列机构提供: 美国伊利诺伊州芝加哥格雷厄姆高级美术研究基金会 (Graham Foundation for Advanced Studies in the Fine Arts, Chicago, Illinois), 瑞典哥德堡市查默斯理工大学建筑学院 (School of Architecture at Chalmers University of Technology, Göteborg, Sweden), 以及纽约州伊萨卡市康奈尔大学农业及生命科学学院教导室 (Cornell University, College of Agriculture and Life Sciences, Office of Instruction, Ithaca, New York)。



图 1-1 瑞典法斯塔弗罗伦纳的航拍图，1975 年

在这个 20 世纪欧洲发展的案例中，城市空间的传统品质已经消失。建筑物是孤立的实体，它们之间的空间空旷而无形，没有传统街道和广场那种连贯的结构。这种功能主义的开发遭遇了高房屋空置率、社会病和空间单调性的困扰。（照片提供：Göteborg City Planning Office；摄影：C-G Johansson）

目 录

前 言	VII
致 谢	IX
第一章 什么是失落空间	1
当前城市设计的问题	1
失落空间的定义	2
起因	4
失落空间的再设计	17
第二章 20 世纪空间的发展	21
功能主义	21
功能主义的格网	30
评论	35
空间表现	37
第三章 城市空间的历史典范	60
硬质空间	61
柔质空间	86
第四章 城市空间设计的三种理论	97
图 - 底理论	98
连接理论	106
场所理论	112

第五章 实例研究	125
导言	125
实例研究之一：马萨诸塞州波士顿	128
实例研究之二：华盛顿特区	149
实例研究之三：瑞典哥德堡	176
实例研究之四：英格兰纽卡斯尔的拜克社区	208
第六章 趋于整合的城市设计方法	219
设计原理	220
设计者的角色	225
设计过程	228
迈向 2000 年	233
注释	235
参考文献	239
译后记	242

第一章

什么是失落空间

当前城市设计的问题

在当今城市中，设计师面临的挑战是如何为新的开发创造出具有整体统一结构的室外环境。而目前设计师的工作却只是针对那些既成事实的空间进行修补和完善，且这些外形不佳、规划不善的空间又恰恰是公众使用的第一空间。在一般的城市发展过程中，建筑物通常被视为矗立于景观中的独立物体，并非是街道、广场或开敞空间等更大范围空间肌理的一部分。由二维的土地利用规划决定的发展模式，没有考虑建筑与空间之间的三维关系，也没有真正理解人的行为。在所有这些普通得不能再普通的过程中，城市空间甚至很少被认为是具有形状和尺度等属性且与其他空间相关联的外部空间。因此，今天多数环境形成过程中出现的是不成形的“反空间”（图 1-1）。

本章着重探讨特定地段建筑物的设计与城市土地利用规划之间的相关问题。以城市设计的基本观点——“城市主义”的概念为中心，关注公共环境的空间联系，而不仅仅是对环境中的单体建筑进行“总体

设计”。这种研究方向提倡从失却的景观中去理解具象的空间。长期以来影响城市环境的建筑师、城市规划师和景观建筑师等专业人员的主要责任是迎接一种挑战——重新设计过去 50 年来大量产生于美国和欧洲主要城市的失落空间，作为一种普遍存在的空间类型去理解反空间的概念是当代城市设计实践的基础工作。

每个现代城市都有数量庞大的空地，大多数美国的大城市在市中心都有数百英亩的空置地（图 1-2）。例如美国宾夕法尼亚州的匹兹堡市，在其城市范围内就有 4930 英亩的工业用地、260 英亩的废弃铁路用地和 17.5 英里长的河岸，这些皆可供再开发和利用。¹ 由于 20 世纪 50～60 年代的郊区化运动，使得工业与人口向城市的外围集聚，原先充满活力的市中心的土地被弃置。在过去的几年中，完全改变了的经济、工业和就业模式使得城市中心失落空间的问题更加突出，特别是高速公路、铁路和滨水地区的阻隔严重破坏了城市形态的整体延续性。行人与重要的目的地之间的联系经常被阻断，步行常常是不连续的和迷失方向的（图 1-3）。重要的是，首



图 1-2 马萨诸塞州波士顿的堡垒河道的航拍图，1985 年
在美国几乎每个城市的市区中心都有数百英亩未被充分利用的空间。

先应识别连续空间中的那些阻隔，其次以那些能够吸引新的投资机会的建筑物和相互连接的开敞空间来填充它。在设计任何一个特定地段的建筑和景观之前，就应该研究这些空间的阻隔及其可能的开发模式，这是城市土地使用规划的关键。

当今物质空间环境的设计师们具有处理以上棘手问题的专业能力，我们能够重组城市核心区的室外空间。失落空间——未充分利用且衰废的空间，给我们提供了

重塑城市中心的特殊机会，使其吸引人们重新返回旧城以阻止城市的肆意蔓延和郊区化。

失落空间的定义

确切地说什么是失落空间？它与积极的城市空间或者说“固有传统”空间有什么不同？失落空间是城市中高层塔楼底层



图 1-3 纽约锡拉库扎地区遭到破坏的步行空间，1984 年
城市中的步行受到道路和停车场的阻隔，行人常常感到不愉快和无方向感。（摄影：James R.Chrisfield）

外部无组织的景观或是脱离步行活动而无人问津的下沉式广场（图 1-4、图 1-13）；失落空间是几乎所有美国城市中环绕市中心、切断商业中心和居住区之间联系的地面停车场；是沿高速路两旁无人维护、更不被使用的无主土地（图 1-5）；失落空间也是闲置的河岸、废弃的铁路调度场、弃置的军事基地以及那些为了交通更便利，或也许是为了更低的税收已迁至郊区的工厂旧址；它们是今天城市更新所遗留的、

出于多重原因从未开发的和疏于清理的空地；它们是各个城区与自由发展的商业带之间无人问津的残余地区；失落空间是衰败的公园和由于无法达成预定目标而不得不拆除重建的公共住宅项目（见普鲁伊特-伊戈（Pruitt-Igoe），图 1-17）。总而言之，失落空间是令人不愉快、需要重新设计的反传统的城市空间，对环境和使用而言毫无益处；它们没有可以界定的边界，而且未以连贯的方式去连接各个景观要素。



图 1-4 马萨诸塞州波士顿的汉考克大楼和联合广场，1984 年
最典型的现代美国城市的开敞空间是高层建筑底部的广场。它们无法发挥社交空间的功能，不受人们欢迎，也缺乏一种“场所感”（Thereness）（参见图 2-19）。

换言之，失落空间的存在也为设计师们提供了绝好的机会，去进行城市的再开发并激发出填补那些空间阻隔的创造力，与此同时我们也可以重新发现城市中许多未被发掘的资源。

起因

导致我们城市失落空间产生的主要因素有：①对汽车依赖性的增加；②现代主义运动中建筑师对公共空间的态度；③城

市更新时划分城市用地所采取的城市用地区划（Zoning）和土地使用政策；④一些现代的公、私营机构不愿承担城市公共环境的义务；⑤旧城核心区废弃的工业、军事或交通用地。

汽车

由于汽车在美国式的生活方式中是那么的不可或缺，所以上述因素中对汽车的依赖是最难以应对的，其结果是高速路、大马路和停车场成为了城市环境中盛行的



图 1-5 纽约锡拉库扎地区高速公路边的失落空间，1983 年
汽车给 20 世纪的城市带来了巨大的影响，沿高速公路两侧产生了大量荒废的空间。（摄影：Carol A.Brower）

开敞空间类型。

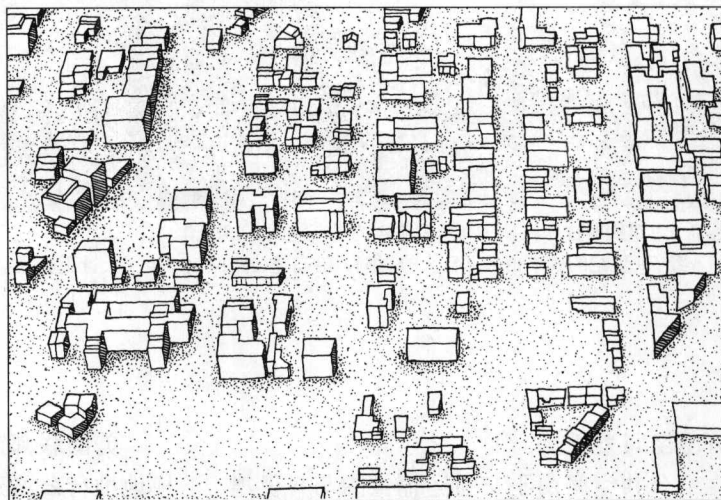
公共空间由于交通运输量的与日俱增而失去了相当多的文化内涵和人情味儿。在现代化的大城市中，用于汽车停放和行驶的城市用地比例惊人，例如洛杉矶和底特律就高达 75% ~ 80%。在一定程度上说，这也是建筑物自成一体、被大量毫无社会意义的开敞空间所包围的原因。街道不再是原来供行人使用的城市空间，而是起着最快捷的汽车联络线的作用，且不顾社会代价，城市郊区的街道已变成由毫无关联的建筑组成的带状停车场（图 1-6、图 1-7）。

美国联邦政府在 20 世纪 40 年代大规模地推行公路建设计划，在全国范围兴建州际公路系统以满足军事防御和经济发展的需要。（撇开历史原因不谈，巴龙·乔治·欧仁·奥斯曼（Baron George-Eugène Haussmann）于 19 世纪 70 年代为巴黎规划的林荫道系统，为驱散社会动乱人群提供快速的军事通道，同时也为工人阶级地区改善了采光和通风条件）。美国州际公路系统试图连接全国大城市的中心区，由于这些公路横穿城市，因而形成了大量的失落空间。像城市更新一样，公路计划迫使数

图 1-6 美国华盛顿特区的航拍图
具有价值的城市土地常常
被用作道路交通和停车使用。
(照片提供: Marvin
I.Adleman)



图 1-7 美国华盛顿特区
与图 1-6 位于同一地点, 展示
了道路和停车场是如何破坏
城市肌理的连贯性的。如果
没有铺装地面, 建筑之间几
乎毫无联系。



以万计的居民搬迁, 这种社交组群的变化使居民遭受了极大的伤害。迁移、流动和汽车变成了人们相互隔绝的方式和工具(图 1-8、图 1-9)。

州际公路系统也势必造成市内道路连接形式的错综复杂。为了将主要高速公路的交通量引入到较窄的道路网上,

大多数城市的道路网就不得不随之发生巨大的改变, 交通干道取代了林荫道, 街道也丧失了其多功能空间的社会意义, 邻里和各城区间不再相互关联, 而且变得与世隔绝、孤立发展。对秩序和机动性的追求已经在不知不觉地毁坏着城市丰富多彩的公共生活。